叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鲁德亚德·吉卜林作品索引，(index For Works Of Rudyard Kipling) 000001

2. 鲁德亚德·吉卜林作品索引，(index For Works Of Rudyard Kipling) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲁德亚德·吉卜林作品索引，(Index for Works of Rudyard Kipling)
第1/2页

['ɪndeks][fɔ:r; fər] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
INDEX **FOR** **WORKS** **OF**
指数 为了 作品 的

作品索引

['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
RUDYARD **KIPLING**
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

[wɪð; wɪθ]['haipəlinks][tu:; tə][ɔ:l] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['i:bʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ə; eɪ]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to** **a**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['tʃæptərz] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['i:bʊks] .
linked **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书的详细章节链接索引。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑ:n] - [laɪn] ['i:bʊk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
**#** **THE** **JUNGLE** **BOOK**
这 丛林 书

丛林之书

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
**#** **THE** **SECOND** **JUNGLE** **BOOK**
这 第二 丛林 书

第二部丛林之书

[vəːsiz] [ʌv; əv] ['rʌdjɜ-d] ['kɪplɪŋ]
 # # VERSES OF RUDYARD KIPLING
诗句 的 鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林的诗句

[rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['fɛəriz]
 # # REWARDS AND FAIRIES
奖励 和 仙女

奖励和仙女

[ə'merɪkən] [noʊts]
 # # AMERICAN NOTES
美国人 笔记

美国钞票

[pleɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
 # # PLAIN TALES FROM THE HILLS
清楚的 故事 从 这 丘陵

山间故事

['kæptɪnz] [kə'reɪdʒəs]
 # # CAPTAINS COURAGEOUS
队长 勇敢

勇敢的船长

['soʊldʒərz] [θriː] , [pɑːrt] [iː] .
 # # SOLDIERS THREE , PART II .
士兵 三 , 部分 二 .

士兵三号，第二部分。

[wɜːrks] [ʌv; əv] ['kɪplɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm]
 # # WORKS OF KIPLING IN ONE VOLUME
作品 的 吉卜林 在 一 体积

吉卜林作品集（一卷本）

['ækʃnz] [ænd; ənd] [riː'ækʃənz]
 # # ACTIONS AND REACTIONS
行动 和 反应

行动与反应

[ðə; ði] ['fæntəm] ['rɪkʃɔː] , [et][ɑːl]
 # # THE PHANTOM RICKSHAW , et al
这 幻影 黄包车 , 等 al

幽灵人力车，等等

['bærək] - [ruːm] ['bælədz]
 # # BARRACK - ROOM BALLADS
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gædzbi]
 # # THE STORY OF THE GADSBY
这 故事 的 这 加兹比

加兹比的故事

['ʌndər] [ðə; ði] ['diːoʊˌdɑːr]
 # # UNDER THE DEODARS
在下面 这 雪松

雪松树下

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
 # # THE LIGHT THAT FAILED
这 光 那 失败的

失败的光芒

[sˈtɔːkɪ] & [ˌsiː ˈoʊ] .
 # # STALKY & CO .
茎状的 & 一氧化碳 .

STALKY & CO.

[ˈlaɪfs] [ˈhændikæp]
 # # LIFE'S HANDICAP
生活的 让分

人生障碍

[ˈsoʊldʒərz] [θriː]
 # # SOLDIERS THREE
士兵 三

士兵三

[ˈditiz] [ænd; ənd] [ˈbæləʊdz]
 # # DITTIES and BALLADS
小调 和 民谣

小调和民谣

[kɪm]
KIM
金

金

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈbɪldərz]
THE BRIDGE BUILDERS
这 桥 建筑商

桥梁建造者

[teiblz] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
THE JUNGLE BOOK
这 丛林 书

丛林之书

[baɪ] [ˈrʌdjɚd] [ˈkɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˈmaʊgliz] [ˈbrʌðərz]
Mowgli's Brothers
莫格利的 兄弟

莫格利的兄弟们

[ˈhʌntɪŋ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pæk]
Hunting - Song of the Seeonee Pack
打猎 - 歌曲 的 这 - 盒

西奥尼狼群的狩猎之歌

- [ˈhʌntɪŋ]
Kaa's Hunting
- 打猎

卡奥的狩猎

[roʊd] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌndər] - [lɔːg]
Road - Song of the Bandar - Log
路 - 歌曲 的 这 班达尔 - 日志

班达尔洛格的公路之歌

“ ['taɪgər] !
“ Tiger !
“ 老虎 !

“老虎!

['taɪgər] !
Tiger !
老虎 !

老虎!

” ['maʊgliz] [sɔːŋ]
” Mowgli's Song
” 莫格利的 歌曲

《毛克利之歌》

[ðə; ði] [waɪt] [siːl]
The White Seal
这 白色的 海豹

白印章

-
Lukannon
-

卢卡农

“ ['rɪki] - ['tɪki] - ['tɑːvi]
“ Rikki - Tikki - Tavi
” 瑞奇 - 蒂基 - 塔维

“Rikki-Tikki-Tavi

” - [tʃænt]
” Darzee's Chant
” - 呗

“达尔齐的圣歌”

[tuːmaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts]
Toomai of the Elephants
图迈 的 这 大象

大象图迈

[ʃɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər]
Shiv and the Grasshopper
希夫 和 这 蚱蜢

希夫和蚱蜢

[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['sɜːrvənt]
Her Majesty's Servants
她 陛下的 仆人

女王陛下的仆人

[pə'reɪd] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['ænɪmlz]
Parade Song of the Camp Animals
游行 歌曲 的 这 营 动物

营地动物游行之歌

[vəːsiz] [ʌv; əv] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
VERSES OF RUDYARD KIPLING
诗句 的 鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林的诗句

[vəːsiz] - - -
VERSES 1889 - 1896
诗句 - - -

诗篇 1889-1896

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['bærək] - [ruːm] ['bæləʤz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
BARRACK - ROOM BALLADS AND OTHERS
营房 - 房间 民谣 和 其他的

军营房民谣及其他

['tɑːmi]
TOMMY
汤米

汤米

“ ['fʌzi] - ['wʌzi]
“ FUZZY - WUZZY
“ 模糊 - 毛茸茸的

“模糊不清”

” ['soʊldʒər] , ['soʊldʒər]
” SOLDIER , SOLDIER
” 士兵 , 士兵

”士兵，士兵

[skruː] - ['gʌnz]
SCREW - GUNS
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['sɛlz]
CELLS
细胞

细胞

['gʌŋgə] [dɪn]
GUNGA DIN
贡加 DIN

贡加丁

[unt]
OONTS
oonts

安特斯

[luːt]
LOOT
抢劫

抢劫

“ ['snɑːrlɪˌaʊ]
“ SNARLEYOW
“ snarleyow

“斯纳利约

” [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]
” THE WIDOW AT WINDSOR
” 这 寡妇 在 温莎

《温莎的寡妇》

[belts]
BELTS
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]
THE **YOUNG** **BRITISH** **SOLDIER**
这 年轻的 英国的 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'lei]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

- -
TROOPIN **'**
- -

行军

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːrti]
THE **WIDOW'S** **PARTY**
这 寡妇的 派对

寡妇的聚会

[fɔːrd] [oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl] ['rɪvər]
FORD **O** **'** **KABUL** **RIVER**
福特 哦 - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

['dʒent(ə)lmən] - ['ræŋkɜ-z]
GENTLEMEN **-** **RANKERS**
先生们 - 排名者

绅士级

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
ROUTE **MARCHIN** **'**
路线 马尔金 -

行军路线

['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ]
SHILLIN **'** **A** **DAY**
先令 - 一个 天

每天赚点钱

['ʌðər] [vəːsiz]
OTHER **VERSES**
其他 诗句

其他诗句

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west]
THE **BALLAD** **OF** **EAST** **AND** **WEST**
这 民谣 的 东方 和 西方

东西方叙事诗

[ðə; ði] [læst] ['sʌtiːˌsʌ'tiː]
THE **LAST** **SUTTEE**
这 最后的 萨蒂

最后的殉葬者

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɜːrsi]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **MERCY**
这 民谣 的 这 国王的 怜悯

国王仁慈之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [dʒest]

THE	BALLAD	OF	THE	KING'S	JEST
这	民谣	的	这	国王的	笑话

国王玩笑之歌

[wɪð; wɪθ] ['sɪndiə] [tuː; tə] ['deli]

WITH	SCINDIA	TO	DELHI
和	辛迪亚	到	德里

随 SCINDIA 前往德里

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [bo] [ˌdiː 'eɪ] ['θoʊn]

THE	BALLAD	OF	BOH	DA	THONE
这	民谣	的	硼氢化物	DA	索恩

波达索恩之歌

[ðə; ði] [lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdər] ['kæt(ə)l] [θiːf]

THE	LAMENT	OF	THE	BORDER	CATTLE	THIEF
这	哀叹	的	这	边界	牛	贼

边境偷牛贼的哀歌

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kæptɪnz]

THE	RHYME	OF	THE	THREE	CAPTAINS
这	韵	的	这	三	队长

三个船长的韵律

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ -

THE	BALLAD	OF	THE	“	CLAMPHERDOWN
这	民谣	的	这	“	-

《克拉姆弗当的歌谣》

” [ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['boʊləvɑːr]

”	THE	BALLAD	OF	THE	“	BOLIVAR
”	这	民谣	的	这	“	玻利瓦尔

《玻利瓦尔之歌》

” [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv][ɜːr; ər] - [hɛb]

”	THE	SACRIFICE	OF	ER	-	HEB
”	这	牺牲	的	急诊室	-	希伯来书

《埃尔-赫布的牺牲》

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

THE	EXPLANATION
这	解释

解释

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

THE	GIFT	OF	THE	SEA
这	礼物	的	这	海

海洋的馈赠

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɔdz]

EVARRA	AND	HIS	GODS
-	和	他的	神

埃瓦拉和他的神们

[ðə; ði] [kə'nʌndrəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːkʃɔps]

THE	CONUNDRUM	OF	THE	WORKSHOPS
这	难题	的	这	研讨会

研讨会的难题

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]

THE	LEGEND	OF	EVIL
这	传奇	的	邪恶的

邪恶传说

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]
THE **ENGLISH** **FLAG**
这 英语 旗帜

英国国旗

“ [klɪrd]
“ **CLEARED**
“ 已清除

“已清除”

” [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['riˌskrɪpt]
” **AN** **IMPERIAL** **RESCRIPT**
” 一个 帝国 诏书

“一份帝国法令”

['tɔmlinsn]
TOMLINSON
汤姆林森

汤姆林森

['lenvɔi] [tu:; tə] “ ['laɪfs] ['hændikæp]
L'ENVOI **TO** **“** **LIFE'S** **HANDICAP**
送 到 “ 生活的 让分

致《人生障碍》的序言

” ['lenvɔi]
” **L'ENVOI**
” 送

“L'ENVOI

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z]
THE **SEVEN** **SEAS**
这 七 海域

七海

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z]
THE **SEVEN** **SEAS**
这 七 海域

七海

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
A **SONG** **OF** **THE** **ENGLISH**
一个 歌曲 的 这 英语

一首英国歌曲

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['ʃænti]
THE **FIRST** **CHANTEY**
这 第一的 船歌

第一首船歌

[ðə; ði] [læst] ['ʃænti]
THE **LAST** **CHANTEY**
这 最后的 船歌

最后的船歌

[ðə; ði] ['mə:tʃəntmən]
THE **MERCHANTMEN**
这 商船

商队

-	[hɪm]
M'ANDREW'S	**HYMN**
-	圣歌

安德鲁的赞美诗

[ðə; ði] ['mɪrəklz]

THE	**MIRACLES**
这	奇迹

奇迹

[ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔːrn]

THE	**NATIVE**	**-**	**BORN**
这	本国的	-	出生

土生土长的

[ðə; ði] [kɪŋ]

THE	**KING**
这	国王

国王

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['siːlərz]

THE	**RHYME**	**OF**	**THE**	**THREE**	**SEALERS**
这	韵	的	这	三	密封剂

三个封印者的韵律

[ðə; ði] ['derəlɪkt]

THE	**DERELICT**
这	废弃的

废弃的

[ðə; ði] ['ænsər]

THE	**ANSWER**
这	回答

答案

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændʒoʊ]

THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**BANJO**
这	歌曲	的	这	班卓琴

班卓琴之歌

[ðə; ði]['laɪnər] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['leɪdi]

THE	**LINER**	**SHE'S**	**A**	**LADY**
这	衬垫	她是	一个	女士

班轮她是位女士

[mælhɑːləndz]	['kɑːntrækt]
MULHOLLAND'S	**CONTRACT**
穆赫兰道	合同

穆赫兰道

['æŋkər]	[sɔːŋ]
ANCHOR	**SONG**
锚	歌曲

锚歌

[ðə; ði] [lɔːst] ['liːdʒən]

THE	**LOST**	**LEGION**
这	丢失的	军团

失落军团

[ðə; ði] [siː] - [waɪf]

THE	**SEA**	**-**	**WIFE**
这	海	-	妻子

海之妻

[hɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈækʃ(ə)n]
HYMN **BEFORE** **ACTION**
圣歌 前 行动

行动前的赞美诗

[tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ˈroʊmæns]
TO **THE** **TRUE** **ROMANCE**
到 这 真的 浪漫

致真正的浪漫

[ðə; ði] [ˈflaʊərz]
THE **FLOWERS**
这 花朵

花朵

[ðə; ði] [læst] [raɪm] [ʌv; əv] [truː] [ˈtɔməs]
THE **LAST** **RHYME** **OF** **TRUE** **THOMAS**
这 最后的 韵 的 真的 托马斯

真托马斯的最后一首韵律

[ɪn][ðə; ði] [ˌniːəˈlɪθɪk] [eɪdʒ]
IN **THE** **NEOLITHIC** **AGE**
在 这 新石器时代 年龄

新石器时代

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈʌŋ]
THE **STORY** **OF** **UNG**
这 故事 的 联合国

昂的故事

[ðə; ði] [θriː] - [ˈdekər]
THE **THREE** **-** **DECKER**
这 三 - 德克

三层楼

[æn; ən] [əˈmerɪkən]
AN **AMERICAN**
一个 美国人

一位美国人

[ðə; ði] “ [ˈmeri] [ˈglɑːstɚ]
THE **“** **MARY** **GLOSTER**
这 “ 玛丽 格洛斯特

《玛丽·格洛斯特》

” [sesˈtinə] [ʌv; əv][ðə; ði] [træmp] - [ˈrɔɪəl]
” **SESTINA** **OF** **THE** **TRAMP** **-** **ROYAL**
” 六行诗 的 这 流浪汉 - 皇家

《流浪汉皇家六重奏》

[ˈbærək] - [ruːm] [ˈbælədz]
BARRACK **-** **ROOM** **BALLADS**
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

“ [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [əˈgen] ”
“ **BACK** **TO** **THE** **ARMY** **AGAIN** **”**
” 后退 到 这 军队 再次 ”

“再次回到军队”

“ [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] ” [mɑːrtʃ]
“ **BIRDS** **OF** **PREY** **”** **MARCH**
” 鸟类 的 猎物 ” 行进

“猛禽”三月

“ ['soʊldʒər] [æn; ən] - ['seɪlər] [tuː]
“ **SOLDIER AN ' SAILOR TOO**
“ 士兵 一个 - 水手 也

“士兵和水手也是”

” ['sæpər]
” **SAPPERS**
” 工兵

工兵

[ðæt] [deɪ]
THAT DAY
那 天

当天

“ [ðə; ði] [men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət] ['maɪndən]
“ **THE MEN THAT FOUGHT AT MINDEN**
“ 这 男士 那 战斗 在 明登

在明登战役中浴血奋战的战士们

” ['kɑːlərə] [kæmp]
” **CHOLERA CAMP**
” 霍乱 营

霍乱营地

[ðə; ði] ['leɪdiz]
THE LADIES
这 女士们

女士们

[bɪl] - -
BILL ' AWKINS
账单 - -

比尔·奥金斯

[ðə; ði] ['mʌðər] - [lɑːdʒ]
THE MOTHER - LODGE
这 母亲 - 小屋

母屋

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] - [oʊm]
“ **FOLLOW ME ' OME**
“ 跟随 我 - OME

“跟我回家吧”

” [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] -
” **THE SERGEANT'S WEDDIN '**
” 这 中士的 婚礼 -

《中士的婚礼》

[ðə; ði] ['dʒækɪt]
THE JACKET
这 夹克

夹克

[ðə; ði] - [ɛθən]
THE ' EATHEN
这 - 伊森

伊甸人

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] ['sentri]
THE SHUT - EYE SENTRY
这 关闭 - 眼睛 哨兵

闭眼哨兵

“ ['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] !
“ MARY , PITY WOMEN !
“ 玛丽 , 遗憾 女性 !

“玛丽，可怜女人吧！”

” [fɔ:r; fər][tu:; tə][əd'maɪər]
” FOR TO ADMIRE
” 为了 到 钦佩

”为了欣赏

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

[rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] ['fɛəriz]
REWARDS AND FAIRIES
奖励 和 仙女

奖励和仙女

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [tʃɑ:rm]
A Charm
一个 魅力

魅力

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[koʊld] ['aɪərn]
COLD IRON
寒冷的 铁

冷铁

[koʊld]['aɪərn]
Cold Iron
寒冷的 铁

冷铁

[ˌglɔri:'ænə]
GLORIANA
格洛丽安娜

格洛丽亚娜

[ˌglɔri:'ænə]
Gloriana
格洛丽安娜

格洛丽安娜

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs]
The Looking - Glass
这 寻找 - 玻璃

镜子

[ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ]
THE **WRONG** **THING**
这 错误的 事物

错误的事情

[ə; eɪ] ['truːθfl] [sɔːŋ]
A **Truthful** **Song**
一个 真实 歌曲

一首真诚的歌

[ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ]
The **Wrong** **Thing**
这 错误的 事物

错误的事情

[kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpraɪt]
King **Henry** **VII** **and** **the** **Shipwrights**
国王 亨利 七 和 这 造船匠

亨利七世国王与造船匠

- ['wɪtʃɪz]
MARKLAKE **WITCHES**
- 女巫

马克莱克女巫

[ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
The **Way** **Through** **the** **Woods**
这 方式 通过 这 伍兹

穿过树林的路

- ['wɪtʃɪz]
Marklake **Witches**
- 女巫

马克莱克女巫

['brʊkləɳd] [roʊd]
Brookland **Road**
布鲁克兰 路

布鲁克兰路

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] [tʃɔːk]
THE **KNIFE** **AND** **THE** **NAKED** **CHALK**
这 刀 和 这 裸 粉笔

刀与裸露的粉笔

[ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊnz]
The **Run** **of** **the** **Downs**
这 跑步 的 这 唐斯

唐斯赛道

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] [tʃɔːk]
The **Knife** **and** **the** **Naked** **Chalk**
这 刀 和 这 裸 粉笔

刀与裸露的粉笔

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][menz][saɪd]
Song **of** **the** **Men's** **Side**
歌曲 的 这 男士 边

男声部之歌

['brʌðər] [skwer] - [toʊz]
BROTHER **SQUARE** **-** **TOES**
兄弟 正方形 - 脚趾

方脚兄弟

[ˌfɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城

费城

['brʌðər] [skwer] - [toʊz]
Brother **Square** **-** **Toes**
兄弟 正方形 - 脚趾

兄弟方头鞋

[ɪf] —
IF **—**
如果 —

如果-

- [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self]
' **A** **PRIEST** **IN** **SPITE** **OF** **HIMSELF**
- 一个 牧师 在 尽管如此 的 他自己

“一个不情愿成为牧师的人”

- [ə; eɪ][ˌes 'tiː][he'linər] ['lʌləbaɪ]
' **A** **St** **Helena** **Lullaby**
- 一个 英石 海伦娜 催眠曲

《圣赫勒拿摇篮曲》

- [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] -
' **A** **Priest** **in** **Spite** **of** **Himself** **'**
- 一个 牧师 在 尽管如此 的 他本人 -

《一位不由自主的牧师》

- [pʊr] ['ɑːnɪst] [men]
' **Poor** **Honest** **Men**
- 贫穷的 诚实的 男人

《可怜的诚实人》

- [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['wɪlfrɪd]
' **THE** **CONVERSION** **OF** **ST** **WILFRID**
- 这 转换 的 英石 威尔弗里德

圣威尔弗里德的皈依

- ['sɜːrvɪs]
Eddi's **Service**
- 服务

艾迪的服务

[ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['wɪlfrɪd]
The **Conversion** **of** **St** **Wilfrid**
这 转换 的 英石 威尔弗里德

圣威尔弗里德的皈依

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [wɔːr] - [boʊt]
Song **of** **the** **Red** **War** **-** **Boat**
歌曲 的 这 红色的 战争 - 船

红色战船之歌

[ə; eɪ] ['dɑːktər] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n]
A **DOCTOR** **OF** **MEDICINE**
一个 医生 的 药品

医学博士

[æn; ən][ə'strɑːlədʒərz] [sɔːŋ]
An **Astrologer's** **Song**
一个 占星家的 歌曲

占星家的歌

[ə; eɪ]['dɑːktər][ʌv; əv]['medɪs(ə)n]

A	Doctor	of	Medicine
一个	医生	的	药品

医学博士

- ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][oʊld]

'	Our	Fathers	of	Old
-	我们的	父亲们	的	老的

“我们的先祖们”

- ['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

'	SIMPLE	SIMON
-	简单的	西蒙

简单的西蒙

[ðə; ði] ['θaʊznθ] [mæn]

The	Thousandth	Man
这	千分之一	男人

第一千人

['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

Simple	Simon
简单的	西蒙

简单西蒙

['fræŋkiz] [treɪd]

Frankie's	Trade
弗兰基的	贸易

弗兰基的交易

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

THE	TREE	OF	JUSTICE
这	树	的	正义

正义之树

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv] - [ʃɔː]

The	Ballad	of	Minepit	Shaw
这	民谣	的	-	肖

肖的《矿坑之歌》

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

The	Tree	of	Justice
这	树	的	正义

正义之树

[ə; eɪ]['kærəl]

A	Carol
一个	颂歌

一首圣诞颂歌

[əˈmerɪkən] [noʊts]

AMERICAN	NOTES
美国人	笔记

美国钞票

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]

by	Rudyard	Kipling
经过	鲁德亚德	吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[aɪ] . [æt; ət][ðə; ði] ['goʊldən] [geɪt]
I . **AT** **THE** **GOLDEN** **GATE**
我 . 在 这 金的 门

一、在金门大桥

[iː] .
II .
二 .

二、

[əˈmerɪkən] ['pɑːlətɪks]
AMERICAN **POLITICS**
美国人 政治

美国政治

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [əˈmerɪkən] ['sæmən]
III . **AMERICAN** **SALMON**
三、 . 美国人 三文鱼

三、美洲鲑鱼

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['jeləustəun]
THE **YELLOWSTONE**
这 黄石公园

黄石公园

[viː] . [ʃɪˈkɑːgoʊ]
V . **CHICAGO**
V . 芝加哥

V. 芝加哥

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɑːrmi]
THE **AMERICAN** **ARMY**
这 美国人 军队

美国陆军

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[əˈmɛrɪkəz] [dɪˈfensləs] [koʊsts]
AMERICA'S **DEFENCELESS** **COASTS**
美国的 毫无防备 海岸

美国毫无防备的海岸线

[pleɪn] [teɪlz; ˈteɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
PLAIN **TALES** **FROM** **THE** **HILLS**
清楚的 故事 从 这 丘陵

山间故事

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[pleɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
PLAIN **TALES** **FROM** **THE** **HILLS**
清楚的 故事 从 这 丘陵

山间故事

- .
LISPETH **.**
- .

利斯佩斯。

[θri:] [ænd; ənd] — [æn; ən]['ekstrə] .
THREE **AND** **—** **AN** **EXTRA** **.**
三 和 — 一个 额外的 .

三加——一个额外。

[θroʊn] [ə'weɪ] .
THROWN **AWAY** **.**
抛掷 离开 .

被扔掉了。

[mɪs] - ['seɪz] .
MISS **YOUGHAL'S** **SAIS** **.**
错过 - 说 .

尤格尔小姐的赛斯。

[joʊkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vər] .
YOKED **WITH** **AN** **UNBELIEVER** **.**
轭 和 一个 不信者 .

与不信者联合。

[fɔ:ls] [dɑ:n] .
FALSE **DAWN** **.**
错误的 黎明 .

虚假的黎明。

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] - .
THE **RESCUE** **OF** **PLUFFLES** **.**
这 救援 的 - .

拯救松露。

['kju:pɪdz] ['ærəus] .
CUPID'S **ARROWS** **.**
丘比特的 箭头 .

丘比特之箭。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [ɪn] [laɪf] .
HIS **CHANCE** **IN** **LIFE** **.**
他的 机会 在 生活 .

他的人生机遇。

['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
WATCHES **OF** **THE** **NIGHT** **.**
手表 的 这 夜晚 .

夜巡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
THE **OTHER** **MAN** **.**
这 其他 男人 .

另一个人。

['kɑːnsɪkwensɪz] .
CONSEQUENCES **.**
结果 .

结果。

[ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔː'riːljən] - .
THE **CONVERSION** **OF** **AURELIAN** **McGOGGIN** **.**
这 转换 的 奥雷利安 - .

奥雷利安·麦戈金的皈依。

[ə; eɪ][dʒɜːrm] [dɪ'strɔɪər] .
A **GERM** **DESTROYER** **.**
一个 细菌 驱逐舰 .

杀菌剂。

['kɪdnæpt] .
KIDNAPPED **.**
被绑架 .

被绑架了。

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['goʊˌlaɪtli] .
THE **ARREST** **OF** **LIEUTENANT** **GOLIGHTLY** **.**
这 逮捕 的 中尉 戈莱特利 .

戈利特利中尉被捕。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -
THE **HOUSE** **OF** **SUDDHOO**
这 房子 的 -

苏杜之家

[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] .
HIS **WEDDED** **WIFE** **.**
他的 已婚 妻子 .

他的已婚妻子。

[ðə; ði] ['broʊkən] [lɪŋk] ['hændikæpt] .
THE **BROKEN** **LINK** **HANDICAPPED** **.**
这 破碎的 关联 残疾人 .

断裂的环节造成了障碍。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [peɪl] .
BEYOND **THE** **PALE** **.**
超过 这 苍白 .

超越界限。

[ɪn] ['erər] .
IN **ERROR** **.**
在 错误 .

出错。

[ə; eɪ] [bæŋk] [frɔːd] .
A **BANK** **FRAUD** **.**
一个 银行 欺诈罪 .

银行诈骗。

[tɑːdz] [ə'mendmənt] .
TOD'S **AMENDMENT** **.**
托德斯 修正案 .

托德修正案。

[ɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
IN **THE** **PRIDE** **OF** **HIS** **YOUTH** **.**
在 这 自豪 的 他的 青年 .

怀着青春的骄傲。

[pɪg] .
PIG **.**
猪 .

猪。

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [hʊˈzɑːrz] .
THE **ROUT** **OF** **THE** **WHITE** **HUSSARS** **.**
这 路线 的 这 白色的 骠骑兵 .

白衣骠骑兵的溃败。

[ðə; ði] [ˈbrɑːŋkhɔːrst] [dɪˈvɔːrs] - [keɪs] .
THE **BRONCKHORST** **DIVORCE** **-** **CASE** **.**
这 布朗克霍斯特 离婚 - 案件 .

布朗克霍斯特离婚案。

[ˈviːnəs] - .
VENUS **ANNODOMINI** **.**
金星 - .

维纳斯·阿诺多米尼。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [puːriː] .
THE **BISARA** **OF** **POOREE** **.**
这 - 的 穷人 .

普里之比萨拉。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɔrəuz] .
THE **GATE** **OF** **A** **HUNDRED** **SORROWS** **.**
这 门 的 一个 百 悲伤 .

百悲之门。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [dɪn] .
THE **STORY** **OF** **MUHAMMAD** **DIN** **.**
这 故事 的 穆罕默德 DIN .

穆罕默德·丁的故事。

[ɑːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] .
ON **THE** **STRENGTH** **OF** **A** **LIKENESS** **.**
在 这 力量 的 一个 相似 .

仅凭外貌相似。

- [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːfɪs] .
WRESSLEY **OF** **THE** **FOREIGN** **OFFICE** **.**
- 的 这 外国的 办公室 .

外交部的雷斯利。

[baɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [maʊθ] .
BY **WORD** **OF** **MOUTH** **.**
经过 单词 的 嘴 .

口口相传。

[tuː; tə] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər] [ˈrefrəns] .
TO **BE** **HELD** **FOR** **REFERENCE** **.**
到 是 握住 为了 参考 .

留存以备参考。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
THE **SECOND** **JUNGLE** **BOOK**
这 第二 丛林 书

第二部丛林之书

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[haʊ] [fɪr] [keɪm]
HOW **FEAR** **CAME**
如何 害怕 来了

恐惧是如何产生的

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE **LAW** **OF** **THE** **JUNGLE**
这 法律 的 这 丛林

丛林法则

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] - [bə'gɑːt]
THE **MIRACLE** **OF** **PURUN** **BHAGAT**
这 奇迹 的 - 巴格特

普伦·巴格特的奇迹

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kə'biːr]
A **SONG** **OF** **KABIR**
一个 歌曲 的 卡比尔

卡比尔之歌

['letɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
LETTING **IN** **THE** **JUNGLE**
出租 在 这 丛林

丛林之门

['maʊgliz] [sɔːŋ] [ə'genst] ['piːp(ə)l]
MOWGLI'S **SONG** **AGAINST** **PEOPLE**
莫格利的 歌曲 反对 人们

莫格利的反抗人民之歌

[ðə; ði] [ˌʌndə'teikəz]
THE **UNDERTAKERS**
这 殡仪员

殡仪员

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [sɔːŋ]
A **RIPPLE** **SONG**
一个 波纹 歌曲

涟漪之歌

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['æŋkəs,-kəʃ]
THE **KING'S** **ANKUS**
这 国王的 安库斯

国王的安库斯

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌntər]
THE **SONG** **OF** **THE** **LITTLE** **HUNTER**
这 歌曲 的 这 小的 猎人

小猎人之歌

-
QUIQUERN
-

奎克恩

- - ['taɪnə]
' **ANGUTIVAUN** **TAINA**
- - 泰纳

'ANGUTIVAUN TAINA

- [red] [dɔ:g]
' **RED** **DOG**
- 红色的 狗

红狗

- [sɔ:ŋ]
CHIL'S **SONG**
- 歌曲

奇尔之歌

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ]
THE **SPRING** **RUNNING**
这 春天 跑步

春季跑步

[ðə; ði] -
THE **OUTSONG**
这 -

出局之歌

['kæptɪnz] [kə'reɪdʒəs] , [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [bæŋks]
CAPTAINS **COURAGEOUS** **,** **A** **STORY** **OF** **THE** **GRAND** **BANKS**
队长 勇敢 , 一个 故事 的 这 盛大 银行

勇敢的船长，大浅滩的故事

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 魯德亚德 吉卜林

作者：魯德亚德·吉卜林

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['soʊldʒərz] [θriː] , [pɑːrt][iː] . -
SOLDIERS **THREE** **,** **Part** **II** **.** **2227**
士兵 三 , 部分 二 . -

士兵三号，第二部分。2227

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

- [lʌv] - - -
' **LOVE** **-** **O'WOMEN** **'**
- 爱 - - -

《爱女人》

[ðə; ði] [bɪg] [drʌŋk] [dræf] -
THE **BIG** **DRUNK** **DRAF** **'**
这 大的 醉 草案 -

大醉酒抽签

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['mævərɪks]
THE **MUTINEY** **OF** **THE** **MAVERICKS**
这 - 的 这 特立独行者

叛逆者

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]
THE **MAN** **WHO** **WAS**
这 男人 WHO 曾是

那个人

['oʊnli] [ə; eɪ] [sə'bɔːltərn]
ONLY **A** **SUBALTERN**
仅有的 一个 下级军官

仅次于

[ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət]
IN **THE** **MATTER** **OF** **A** **PRIVATE**
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[ðə; ði] [lɔ:st] ['li:dʒən]
THE **LOST** **LEGION**
这 丢失的 军团

失落军团

[ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] [æft]
THE **DRUMS** **OF** **THE** **FORE** **AND** **AFT**
这 鼓 的 这 前 和 后

前后鼓声

['dʒʌdsn] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər]
JUDSON **AND** **THE** **EMPIRE**
贾德森 和 这 帝国

贾德森和帝国

[ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz]
A **CONFERENCE** **OF** **THE** **POWERS**
一个 会议 的 这 权力

大国会议

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['vɑ:ljəm]
THE **WORKS** **OF** **RUDYARD** **KIPLING** **IN** **ONE** **VOLUME**
这 作品 的 鲁德亚德 吉卜林 在 一 体积

鲁德亚德·吉卜林作品集（单卷本）

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɑ:ljəm] [aɪ] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] ['ditiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [və:siz]
VOLUME **I** **DEPARTMENTAL** **DITTIES** **AND** **OTHER** **VERSES**
体积 我 部门 小调 和 其他 诗句

第一卷 部门小调及其他诗歌

['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri]
GENERAL **SUMMARY**
一般的 概括

概要

['ɑ:rmi] ['hedkwɔ:rtərz]
ARMY **HEADQUARTERS**
军队 总部

陆军总部

['stʌdi] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɪndiən] [ɪŋk]
STUDY **OF** **AN** **ELEVATION** **,** **IN** **INDIAN** **INK**
学习 的 一个 海拔 , 在 印度 墨水

印度墨水绘制的立面图研究

[ə; eɪ] ['ledʒənd]
A **LEGEND**
一个 传奇

传奇

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˌjuə'raiə]

THE	STORY	OF	URIAH
这	故事	的	乌利亚

乌利亚的故事

[ðə; ði][poʊst] [ðæt] ['fɪtɪd]

THE	POST	THAT	FITTED
这	邮政	那	适配

合适的帖子

[də'laɪlə]

DELILAH
黛利拉

黛莉拉

[wʌt] ['hæpənd]

WHAT	HAPPENED
什么	发生

发生了什么

[pɪŋk] ['dɔminəuz]

PINK	DOMINOES
粉色的	骨牌

粉色多米诺骨牌

[ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [raɪt]

THE	MAN	WHO	COULD	WRITE
这	男人	WHO	可以	写

会写作的人

[mju:'nɪsɪp(ə)l]

MUNICIPAL
市政

市政

[ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] ['mɔrəlz]

A	CODE	OF	MORALS
一个	代码	的	德

道德准则

[ðə; ði] [læst] [dɪ'pɑ:rtmənt]

THE	LAST	DEPARTMENT
这	最后的	部门

最后一个部门

['ʌðər] [və:siz]

OTHER	VERSES
其他	诗句

其他诗句

[ðə; ði]['væmpaɪər]

THE	VAMPIRE
这	吸血鬼

吸血鬼

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['gɑ:dəs]

TO	THE	UNKNOWN	GODDESS
到	这	未知	女神

致未知女神

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['oʊmɑ:r] -

THE	RUPAIYAT	OF	OMAR	KAL'VIN
这	-	的	奥马尔	-

奥马尔·卡尔文的《鲁帕亚特》

[lɑː] [nwiː] ['blɑːnʃ]
LA **NUIT** **BLANCHE**
洛杉矶 夜晚 布兰奇

白夜

[maɪ]['raɪv(ə)l]
MY **RIVAL**
我的 竞争对手

我的对手

[ðə; ði] ['lʌvəz] - ['lɪtəni]
THE **LOVERS** **'** **LITANY**
这 恋人 - 连祷

恋人祷文

[ə; eɪ] ['bæləd] [ʌv; əv] ['beriəl]
A **BALLAD** **OF** **BURIAL**
一个 民谣 的 葬礼

葬礼之歌

[dɪ'vaɪdɪd] ['destiniz]
DIVIDED **DESTINIES**
分割 命运

分裂的命运

[ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] ['plenti]
THE **MASQUE** **OF** **PLENTY**
这 面具 的 很多

丰饶的假面舞会

[ðə; ði] ['mɛrz] [nest]
THE **MARE'S** **NEST**
这 母马的 巢

母马的巢穴

[ˌpɔsə'bilitiz]
POSSIBILITIES
可能性

可能性

['krɪsməs] [ɪn] ['ɪndiə]
CHRISTMAS **IN** **INDIA**
圣诞节 在 印度

印度的圣诞节

['pædʒət] , [em] . [piː] .
PAGETT **,** **M** **.** **P** **.**
帕吉特 , M . P .

佩吉特议员

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
THE **SONG** **OF** **THE** **WOMEN**
这 歌曲 的 这 女性

女人之歌

[ə; eɪ] ['bæləd] [ʌv; əv][dʒækoʊ] [hɪl]
A **BALLAD** **OF** **JAKKO** **HILL**
一个 民谣 的 雅科 爬坡道

雅克山之歌

[ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['simlə] ['dɑːnsəz]
THE **PLEA** **OF** **THE** **SIMLA** **DANCERS**
这 恳求 的 这 西姆拉 舞者

西姆拉舞者的恳求

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] ['fɪʃɚz] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs]

THE	BALLAD	OF	FISHER'S	BOARDING	-	HOUSE
这	民谣	的	渔夫的	登机	-	房子

费舍尔寄宿公寓之歌

[æz; əz][ðə; ði] [bel] [klɪŋk]

AS	THE	BELL	CLINKS
作为	这	钟	叮当

钟声响起

[æn; ən][oʊld] [sɔːŋ]

AN	OLD	SONG
一个	老的	歌曲

一首老歌

['sɜːrt(ə)n] ['mæksəmz][ʌv; əv] ['hɑːfiz]

CERTAIN	MAXIMS	OF	HAFIZ
肯定	格言	的	哈菲兹

哈菲兹的某些格言

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [hed]

THE	GRAVE	OF	THE	HUNDRED	HEAD
这	严重	的	这	百	头

百头墓

[ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz]

THE	MOON	OF	OTHER	DAYS
这	月亮	的	其他	天

往日之月

[ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [hɔːrs]

THE	UNDERTAKER'S	HORSE
这	殡仪馆的	马

殡仪员的马

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [dʒɑːk] [[gi'lespi]]

THE	FALL	OF	JOCK	GILLESPIE
这	落下	的	运动健将	吉莱斯皮

乔克·吉莱斯皮的陨落

[ə'rɪθmətɪk] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

ARITHMETIC	ON	THE	FRONTIER
算术	在	这	边境

边疆的算术

[ðə; ði] [bɪ'troʊðd]

THE	BETROTHED
这	未婚妻

未婚夫妇

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz]

A	TALE	OF	TWO	CITIES
一个	故事	的	二	城市

双城记

['vɑːljəm] [iː] ['bælədz] [ænd; ənd] ['bærək] - [ruːm] ['bælədz]

VOLUME	II	BALLADS	AND	BARRACK	-	ROOM	BALLADS
体积	二	民谣	和	营房	-	房间	民谣

第二卷 民谣和军营民谣

['bælədz]

BALLADS
民谣

民谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west]
THE **BALLAD** **OF** **EAST** **AND** **WEST**
这 民谣 的 东方 和 西方

东西方叙事诗

[ðə; ði] [læst] ['sʌti:ˌsʌ'ti:]
THE **LAST** **SUTTEE**
这 最后的 萨蒂

最后的殉葬者

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɜ:rsi]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **MERCY**
这 民谣 的 这 国王的 怜悯

国王仁慈之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [dʒest]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **JEST**
这 民谣 的 这 国王的 笑话

国王玩笑之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [bo] [ˌdi: 'eɪ] ['θoʊn]
THE **BALLAD** **OF** **BOH** **DA** **THONE**
这 民谣 的 硼氢化物 DA 索恩

波达索恩之歌

[ðə; ði] [lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdər] ['kæt(ə)l] [θi:f]
THE **LAMENT** **OF** **THE** **BORDER** **CATTLE** **THIEF**
这 哀叹 的 这 边界 牛 贼

边境偷牛贼的哀歌

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kæptɪnz]
THE **RHYME** **OF** **THE** **THREE** **CAPTAINS**
这 韵 的 这 三 队长

三个船长的韵律

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE **BALLAD** **OF** **THE** **CLAMPHERDOWN**
这 民谣 的 这 -

克拉姆帕当之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['boʊləvɑ:r]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **“** **BOLIVAR**
这 民谣 的 这 “ 玻利瓦尔

《玻利瓦尔之歌》

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]
” **THE** **ENGLISH** **FLAG**
” 这 英语 旗帜

“英国国旗

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['riˌskrɪpt]
AN **IMPERIAL** **RESCRIPT**
一个 帝国 诏书

一份帝国法令

['tɔmlinsn]
TOMLINSON
汤姆林森

汤姆林森

['bærək] - [ru:m] ['bælədz]
BARRACK **-** **ROOM** **BALLADS**
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

['tɑːmi]
TOMMY
汤米

汤米

['soʊldʒər] , ['soʊldʒər]
SOLDIER , SOLDIER
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skruː] - ['gʌnz]
SCREW - GUNS
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['gʌŋgə] [dɪn]
GUNGA DIN
贡加 DIN

贡加丁

[luːt]
LOOT
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' SNARLEYOW '
- snarleyow -

"斯纳利欧"

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]
THE WIDOW AT WINDSOR
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
BELTS
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]
THE YOUNG BRITISH SOLDIER
这 年轻的 英国的 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'lei]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

[fɔːrd] [oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl] ['rɪvər]
FORD O ' KABUL RIVER
福特 哦 - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
ROUTE MARCHIN '
路线 马尔金 -

行军路线

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VOLUME III .
体积 三、 .

第三卷

[ðə; ði] ['fæntəm] - ['rɪkʃɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðər] [goʊst] ['stɔ:riz]

THE	PHANTOM	'	RICKSHAW	AND	OTHER	GHOST	STORIES
这	幻影	-	黄包车	和	其他	鬼	故事

幽灵人力车及其他鬼故事

[ðə; ði] ['fæntəm] - ['rɪkʃɔ:]

THE	PHANTOM	'	RICKSHAW
这	幻影	-	黄包车

幽灵人力车

[maɪ] [oʊn] [tru:] [goʊst] ['stɔ:ri]

MY	OWN	TRUE	GHOST	STORY
我的	自己的	真的	鬼	故事

我自己的真实鬼故事

[ðə; ði] [streɪndʒ] [raɪd] [ʌv; əv] - [dʒu:ks]

THE	STRANGE	RIDE	OF	MORROWBIE	JUKES
这	奇怪的	骑	的	-	点唱机

莫罗比·朱克斯的奇异旅程

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋ]

THE	MAN	WHO	WOULD	BE	KING
这	男人	WHO	会	是	国王

那个想成为国王的人

“ [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld]

“	THE	FINEST	STORY	IN	THE	WORLD
”	这	最好的	故事	在	这	世界

“世界上最精彩的故事”

” ['vɑ:ljəm] [ˌaɪ 'vi:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['di:oʊˌdɑ:r]

”	VOLUME	IV	UNDER	THE	DEODARS
”	体积	第四	在下面	这	雪松

《雪松下》第四卷

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊtɪs]

THE	EDUCATION	OF	OTIS	YEERE
这	教育	的	奥蒂斯	耶尔

奥蒂斯·耶尔的教育

[æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ]

AT	THE	PIT'S	MOUTH
在	这	坑的	嘴

在坑口

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['kɑ:mədi]

A	WAYSIDE	COMEDY
一个	路边	喜剧

路边喜剧

[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]

THE	HILL	OF	ILLUSION
这	爬坡道	的	错觉

幻影之丘

[ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] ['wʊmən]

A	SECOND	-	RATE	WOMAN
一个	第二	-	速度	女士

二流女人

['oʊnli] [ə; eɪ] [sə'bɔ:ltərn]

ONLY	A	SUBALTERN
仅有的	一个	下级军官

仅次于

[ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət]
IN **THE** **MATTER** **OF** **A** **PRIVATE**
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[ðə; ði] [ɪn'laɪtnmənts] [ʌv; əv] ['pædʒət] , [em] . [piː] .
THE **ENLIGHTENMENTS** **OF** **PAGETT** **,** **M** **.** **P** **.**
这 启蒙 的 帕吉特 , M . P .

帕吉特议员的启蒙思想

['vɑːljəm] [viː] [pleɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz]
VOLUME **V** **PLAIN** **TALES** **FROM** **THE** **HILLS**
体积 V 清楚的 故事 从 这 丘陵

第五卷 山间故事集

-
LISPETH
-

利斯佩斯

[θriː] [ænd; ənd] — [æn; ən] ['ekstrə] .
THREE **AND** **—** **AN** **EXTRA** **.**
三 和 — 一个 额外的 .

三加——一个额外。

[θroʊn] [ə'weɪ] .
THROWN **AWAY** **.**
抛掷 离开 .

被扔掉了。

[mɪs] - ['seɪz] .
MISS **YOUGHAL'S** **SAIS** **.**
错过 - 说 .

尤格尔小姐的赛斯。

[joʊkt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] .
YOKED **WITH** **AN** **UNBELIEVER** **.**
轭 和 一个 不信者 .

与不信者联合。

[fɔːls] [dɑːn] .
FALSE **DAWN** **.**
错误的 黎明 .

虚假的黎明。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] - .
THE **RESCUE** **OF** **PLUFFLES** **.**
这 救援 的 - .

拯救松露。

['kjuːpɪdz] ['ærəus] .
CUPID'S **ARROWS** **.**
丘比特的 箭头 .

丘比特之箭。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [ɪn] [laɪf] .
HIS **CHANCE** **IN** **LIFE** **.**
他的 机会 在 生活 .

他的人生机遇。

['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
WATCHES **OF** **THE** **NIGHT** **.**
手表 的 这 夜晚 .

夜巡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
THE **OTHER** **MAN** **.**
这 其他 男人 .

另一个人。

['kɑ:nsɪkwensɪz] .
CONSEQUENCES **.**
结果 .

结果。

[ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:'ri:ljən] - .
THE **CONVERSION** **OF** **AURELIAN** **McGOGGIN** **.**
这 转换 的 奥雷利安 - .

奥雷利安·麦戈金的皈依。

[ə; eɪ][dʒɜ:rm] [dɪ'strɔɪər] .
A **GERM** **DESTROYER** **.**
一个 细菌 驱逐舰 .

杀菌剂。

['kɪdnæpt] .
KIDNAPPED **.**
被绑架 .

被绑架了。

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['goʊˌlaɪtli] .
THE **ARREST** **OF** **LIEUTENANT** **GOLIGHTLY** **.**
这 逮捕 的 中尉 戈莱特利 .

戈利特利中尉被捕。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -
THE **HOUSE** **OF** **SUDDHOO**
这 房子 的 -

苏杜之家

[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] .
HIS **WEDDED** **WIFE** **.**
他的 已婚 妻子 .

他的已婚妻子。

[ðə; ði] ['broʊkən] [lɪŋk] ['hændikæpt] .
THE **BROKEN** **LINK** **HANDICAPPED** **.**
这 破碎的 关联 残疾人 .

断裂的环节造成了障碍。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [peɪl] .
BEYOND **THE** **PALE** **.**
超过 这 苍白 .

超越界限。

[ɪn] ['erər] .
IN **ERROR** **.**
在 错误 .

出错。

[ə; eɪ] [bæŋk] [frɔ:d] .
A **BANK** **FRAUD** **.**
一个 银行 欺诈罪 .

银行诈骗。

[tɑ:d] - [ə'mendmənt] .
TODS **'** **AMENDMENT** **.**
TODS - 修正案 .

TODS 的修正案。

[ɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
IN **THE** **PRIDE** **OF** **HIS** **YOUTH** **.**
在 这 自豪 的 他的 青年 .

怀着青春的骄傲。

[pɪg] .
PIG **.**
猪 .

猪。

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hʊˈzɑːrz] .
THE **ROUT** **OF** **THE** **WHITE** **HUSSARS** **.**
这 路线 的 这 白色的 骠骑兵 .

白衣骠骑兵的溃败。

[ðə; ði] [ˈbrɑːŋkhɔːrst] [dɪˈvɔːrs] - [keɪs] .
THE **BRONCKHORST** **DIVORCE** **-** **CASE** **.**
这 布朗克霍斯特 离婚 - 案件 .

布朗克霍斯特离婚案。

[ˈviːnəs] - .
VENUS **ANNODOMINI** **.**
金星 - .

维纳斯·阿诺多米尼。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [puːriː] .
THE **BISARA** **OF** **POOREE** **.**
这 - 的 穷人 .

普里之比萨拉。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɔrəuz] .
THE **GATE** **OF** **A** **HUNDRED** **SORROWS** **.**
这 门 的 一个 百 悲伤 .

百悲之门。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [moʊˈhɑːmɪd] [dɪn] .
THE **STORY** **OF** **MUHAMMAD** **DIN** **.**
这 故事 的 穆罕默德 DIN .

穆罕默德·丁的故事。

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] .
ON **THE** **STRENGTH** **OF** **A** **LIKENESS** **.**
在 这 力量 的 一个 相似 .

仅凭外貌相似。

- [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːfɪs] .
WRESSLEY **OF** **THE** **FOREIGN** **OFFICE** **.**
- 的 这 外国的 办公室 .

外交部的雷斯利。

[baɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [maʊθ] .
BY **WORD** **OF** **MOUTH** **.**
经过 单词 的 嘴 .

口口相传。

[tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔːr; fər] [ˈrefrəns] .
TO **BE** **HELD** **FOR** **REFERENCE** **.**
到 是 握住 为了 参考 .

留存以备参考。

[ˈvɑːljəm] [ˈvaɪ, ˈviː][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
VOLUME **VI** **THE** **LIGHT** **THAT** **FAILED**
体积 六年级 这 光 那 失败的

第六卷 失败的光芒

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
THE **LIGHT** **THAT** **FAILED**
这 光 那 失败的

那盏熄灭的灯

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['vɑːljəm] [ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
VOLUME **VII** **THE** **STORY** **OF** **THE** **GADSBYS**
体积 七 这 故事 的 这 加兹比

第七卷 加兹比家族的故事

['prefəs]
Preface
前言

前言

[pʊr] [dɪr] ['mæmə]
POOR **DEAR** **MAMMA**
贫穷的 亲爱的 妈妈

可怜的妈妈

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['kiːdɝ]
THE **TENTS** **OF** **KEDAR**
这 帐篷 的 凯达尔

基达的帐篷

[wɪð; wɪθ] ['eni] [əˈmeɪzmənt]
WITH **ANY** **AMAZEMENT**
和 任何 惊愕

毫不惊讶

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn]
THE **GARDEN** **OF** **EDEN**
这 花园 的 伊甸园

伊甸园

['fætəmə]
FATIMA
法蒂玛

法蒂玛

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
THE **VALLEY** **OF** **THE** **SHADOW** **,** **KNOWING** **GOOD** **AND** **EVIL** **.**
这 谷 的 这 阴影 , 会心 好的 和 邪恶的 .

阴影之谷，知晓善恶。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdn]
THE **SWELLING** **OF** **JORDAN**
这 肿胀 的 约旦

约旦河的上涨

['vɑːljəm] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][frʌm; frəm] [maɪn] [oʊn] ['piːp(ə)l]
VOLUME **VIII** **from** **MINE** **OWN** **PEOPLE**
体积 八 从 矿 自己的 人们

来自我的人民的第八卷

[bɪmi]
BIMI
BIMI

BIMI

[næmgeɪ] -
NAMGAY **DOOLA**
南盖 -

南盖·杜拉

[ðə; ði] [ˌriːkruːˈdesns] [ʌv; əv] [ɪmˈreɪ]
THE **RECRUDESCENCE** **OF** **IMRAY**
这 复发 的 伊姆雷

伊姆雷的复现

[ˈmoʊti] [gʊdʒ] — [ˌmjuːtəˈnɪr]
MOTI **GUJ** **—** **MUTINEER**
莫蒂 古吉拉特邦 — 叛变者

MOTI GUJ——叛乱者

[ˈækʃnz] [ænd; ənd] [riːˈækʃənz]
ACTIONS **AND** **REACTIONS**
行动 和 反应

行动与反应

[baɪ] [ˈrʌdjɚd] [ˈkɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈækʃnz] [ænd; ənd] [riːˈækʃənz]
ACTIONS **AND** **REACTIONS**
行动 和 反应

行动与反应

[æn; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːrst]
AN **HABITATION** **ENFORCED**
一个 居住地 强制执行

强制居住

[ðə; ði] [rɪˈkɔːl]
THE **RECALL**
这 记起

召回

[gɑːrm] — [ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ]
GARM **—** **A** **HOSTAGE**
加姆 — 一个 人质

加姆——人质

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg]
THE **POWER** **OF** **THE** **DOG**
这 力量 的 这 狗

狗的力量

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [haɪv]
THE **MOTHER** **HIVE**
这 母亲 蜂巢

母巢

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz]
THE **BEES** **AND** **THE** **FLIES**
这 蜜蜂 和 这 苍蝇

蜜蜂和苍蝇

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [meɪl]
WITH **THE** **NIGHT** **MAIL**
和 这 夜晚 邮件

夜邮

[ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz]
THE **FOUR** **ANGELS**
这 四 天使

四位天使

[ə; eɪ] [diːl] [ɪn] ['kɑːt(ə)n]
A **DEAL** **IN** **COTTON**
一个 交易 在 棉布

棉花交易

[ðə; ði] [nuː] ['naɪthʊd]
THE **NEW** **KNIGHTHOOD**
这 新的 骑士爵位

新骑士团

[ðə; ði] ['pʌzlər]
THE **PUZZLER**
这 谜题

谜题者

['lɪt(ə)l] [fɔksiz]
LITTLE **FOXES**
小的 狐狸

小狐狸

[gæljoʊs] [sɔːŋ]
GALLIO'S **SONG**
加利奥餐厅 歌曲

加利奥之歌

[ðə; ði] [haʊs] ['sɜːrdʒən]
THE **HOUSE** **SURGEON**
这 房子 外科医生

住院外科医生

[ðə; ði] ['ræbaɪz] [sɔːŋ]
THE **RABBI'S** **SONG**
这 拉比的 歌曲

拉比之歌

[ðə; ði] ['fæntəm] ['rɪkʃɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər]
THE **PHANTOM** **RICKSHAW** **AND** **OTHERS**
这 幻影 黄包车 和 其他的

幽灵人力车及其他

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['fæntəm] - ['rɪkʃɔ:]
THE PHANTOM ' RICKSHAW
这 幻影 - 黄包车

幽灵人力车

[maɪ] [oʊn] [tru:] [goʊst] ['stɔ:ri]
MY OWN TRUE GHOST STORY
我的 自己的 真的 鬼 故事

我自己的真实鬼故事

[ðə; ði] [streɪndʒ] [raɪd] [ʌv; əv] - [dʒu:ks]
THE STRANGE RIDE OF MORROWBIE JUKES
这 奇怪的 骑 的 - 点唱机

莫罗比·朱克斯的奇异旅程

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋ]
THE MAN WHO WOULD BE KING
这 男人 WHO 会 是 国王

那个想成为国王的人

“ [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld]
“ THE FINEST STORY IN THE WORLD
“ 这 最好的 故事 在 这 世界

“世界上最精彩的故事”

” ['bærək] - [ru:m] ['bælədz]
” BARRACK - ROOM BALLADS
” 营房 - 房间 民谣

”军营房民谣”

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜ:rst] ['sɪri:z] (-)
First Series (1892)
第一的 系列 (-)

第一辑（1892年）

['dæni] ['di:vər]
Danny Deever
丹尼 迪弗

丹尼·迪弗

['tɑ:mi]
Tommy
汤米

汤米

['fʌzi] - ['wʌzi]
Fuzzy - Wuzzy
模糊 - 毛茸茸的

模糊模糊

['soʊldʒər] , ['soʊldʒər]
Soldier , Soldier
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skruː] - ['gʌnz]
Screw - **Guns**
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['sɛlz]
Cells
细胞

细胞

['gʌŋgə] [dɪn]
Gunga **Din**
贡加 丁

贡加丁

[unt]
Oonts
oonts

奥恩茨

[luːt]
Loot
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' **Snarleyow** '
- snarleyow -

“Snarleyow”

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]
The **Widow** **at** **Windsor**
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
Belts
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]
The **Young** **British** **Soldier**
这 年轻的 英国 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'lei]
Mandalay
曼德勒

曼德勒

- -
Troopin '
- -

特鲁平

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːrti]
The **Widow's** **Party**
这 寡妇的 派对

寡妇的聚会

[fɔːrd][oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl] ['rɪvər]
Ford **o** ' **Kabul** **River**
福特 o - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

['dʒent(ə)lmən] - ['ræŋkɜ˞z]
Gentlemen **-** **Rankers**
先生们 - 排名者

绅士排名者

[ru:t] ['mɑ:rtʃɪn] -
Route **Marchin** **'**
路线 马尔金 -

行军路线

['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ]
Shillin **'** **a** **Day**
先令 - 一个 天

每天赚点钱

['sekənd] ['sɪri:z] (-)
Second **Series** **(** **1896** **)**
第二 系列 (-)

第二辑（1896年）

- [bɑ:bz] -
' **Bobs** **'**
- 鲍勃 -

“鲍勃”

- [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'gen] -
' **Back** **to** **the** **Army** **Again** **'**
- 后退 到 这 军队 再次 -

“重返军队”

- [bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] - [mɑ:rtʃ]
' **Birds** **of** **Prey** **'** **March**
- 鸟类 的 猎物 - 行进

《猛禽小队》三月

- ['soʊldʒər][æn; ən] - - [tu:] -
' **Soldier** **an** **'** **Salor** **Too** **'**
- 士兵 一个 - - 也 -

《士兵和水手》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲁德亚德·吉卜林作品索引，(Index for Works of Rudyard Kipling) 第2/2页

['sæpər]
Sappers
工兵

工兵

[ðæt] [deɪ]
That **Day**
那 天

当天

- [ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['maɪndən] -
' **The** **Men** **that** **fought** **at** **Minden** **'**
- 这 男人 那 战斗 在 明登 -

《明登战役中的战士们》

['kɑːlərə] [kæmp]
Cholera **Camp**
霍乱 营

霍乱营地

[ðə; ði] ['leɪdiz]
The **Ladies**
这 女士们

女士们

[bɪl] - -
Bill **'** **Awkins**
账单 - -

比尔·奥金斯

[ðə; ði] ['mʌðər] - [lɑːdʒ]
The **Mother** **-** **Lodge**
这 母亲 - 小屋

母会所

- ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] - [oʊm] -
' **Follow** **Me** **'** **Ome** **'**
- 跟随 我 - 欧米 -

"跟我来"

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] -
The **Sergeant's** **Weddin** **'**
这 中士的 婚礼 -

中士的婚礼

[ðə; ði]['dʒækɪt]
The **Jacket**
这 夹克

夹克

[ðə; ði] - [ɛθən]
The **'** **Eathen**
这 - 伊森

《伊甸园》

- ['meri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] ! -

'	**Mary**	,	**Pity**	**Women**	!	'
-	玛丽	,	遗憾	女性	!	-

“玛丽，可怜女人吧！”

[fɔːr; fər][tuː; tə][ədˈmaɪər]

For	**to**	**Admire**
为了	到	钦佩

值得欣赏

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gædzbi]

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**GADSBY**
这	故事	的	这	加兹比

加兹比的故事

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]

By	**Rudyard**	**Kipling**
经过	鲁德亚德	吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['prefəs]

Preface
前言

前言

[pʊr] [dɪr] ['mæmə]

POOR	**DEAR**	**MAMMA**
贫穷的	亲爱的	妈妈

可怜的妈妈

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪˈðaʊt]

THE	**WORLD**	**WITHOUT**
这	世界	没有

没有世界

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] ['kiːdɚ]

THE	**TENTS**	**OF**	**KEDAR**
这	帐篷	的	凯达尔

基达的帐篷

[wɪð; wɪθ] ['eni] [əˈmeɪzmənt]

WITH	**ANY**	**AMAZEMENT**
和	任何	惊愕

毫不惊讶

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] — [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][gɔdz] !

THE	**GARDEN**	**OF**	**EDEN**	**—**	**And**	**ye**	**shall**	**be**	**as**	**Gods**	**!**
这	花园	的	伊甸园	—	和	是的	将	是	作为	神	!

伊甸园——你们将如神一般！

['fætəmə]

FATIMA
法蒂玛

法蒂玛

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] — ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

THE	**VALLEY**	**OF**	**THE**	**SHADOW**	**—**	**Knowing**	**Good**	**and**	**Evil**	**.**
这	谷	的	这	阴影	—	会心	好的	和	邪恶的	.

阴影谷——知善与恶。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdn]
THE SWELLING OF JORDAN
这 肿胀 的 约旦

约旦河的上涨

['ʌndər] [ðə; ði] ['di:oʊˌdɑ:r]
UNDER THE DEODARS
在下面 这 雪松

在雪松树下

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['ʌndər] [ðə; ði] ['di:oʊˌdɑ:r]
UNDER THE DEODARS
在下面 这 雪松

在雪松树下

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊtɪs]
THE EDUCATION OF OTIS YEERE
这 教育 的 奥蒂斯 耶尔

奥蒂斯·耶尔的教育

[æt; ət] [ðə; ði] [pɪts] [maʊθ]
AT THE PIT'S MOUTH
在 这 坑的 嘴

在坑口

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['kɑ:mədi]
A WAYSIDE COMEDY
一个 路边 喜剧

路边喜剧

[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]
THE HILL OF ILLUSION
这 爬坡道 的 错觉

幻影之丘

[ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] ['wʊmən]
A SECOND - RATE WOMAN
一个 第二 - 速度 女士

二流女人

['oʊnli] [ə; eɪ] [sə'bɔ:ltərn]
ONLY A SUBALTERN
仅有的 一个 下级军官

仅次于

[ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət]
IN THE MATTER OF A PRIVATE
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[ðə; ði] [ɪn'laɪtnmənts] [ʌv; əv] ['pædʒət] , [em] . [pi:] .
THE ENLIGHTENMENTS OF PAGETT , M . P .
这 启蒙 的 帕吉特 , M . P .

帕吉特议员的启蒙思想

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
THE **LIGHT** **THAT** **FAILED**
这 光 那 失败的

那盏熄灭的灯

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[sˈtɔːkɪ] & [ˌsiː ˈoʊ] .
STALKY **&** **CO** **.**
茎状的 & 一氧化碳 .

STALKY & CO.

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

“ [ɪn] ['æmbʊʃ] .
“ **IN** **AMBUSH** **.**
“ 在 伏击 .

“埋伏。”

” [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læmp]
” **SLAVES** **OF** **THE** **LAMP**
” 奴隶 的 这 灯

《灯之奴隶》

[æn; ən] [ʌnˈseɪvəri] ['ɪntərluːd] .
AN **UNSAVORY** **INTERLUDE** **.**
一个 令人不快的 插曲 .

一段不愉快的插曲。

[ðə; ði] [ɪmpˈreʃənɪsts] .
THE **IMPRESSIONISTS** **.**
这 印象派 .

印象派画家。

[ðə; ði] ['mɔːrəl] [rɪˈfɔːməz] .
THE **MORAL** **REFORMERS** **.**
这 道德 改革者 .

道德改革者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prep] .

A	LITTLE	PREP	.
一个	小的	准备	.

稍作准备。

[ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

THE	FLAG	OF	THEIR	COUNTRY	.
这	旗帜	的	他们的	国家	.

他们国家的国旗。

[ðə; ði] [læst] [tɜːrm] .

THE	LAST	TERM	.
这	最后的	学期	.

最后一学期。

[sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læmp] .

SLAVES	OF	THE	LAMP	.
奴隶	的	这	灯	.

灯的奴隶。

['laɪfs] ['hændikæp] , ['biːɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [maɪn] [oʊn] ['piːp(ə)l]

LIFE'S	HANDICAP	,	BEING	STORIES	OF	MINE	OWN	PEOPLE
生活的	让分	,	存在	故事	的	矿	自己的	人们

人生的障碍，就是我族人的故事

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]

By	Rudyard	Kipling
经过	鲁德亚德	吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [læŋ] [men] [oʊ] - -

THE	LANG	MEN	O	'	LARUT
这	语言	男士	哦	-	-

拉鲁特长人

- [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [flæg]

REINGELDER	AND	THE	GERMAN	FLAG
-	和	这	德语	旗帜

莱因格尔德与德国国旗

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː]

THE	WANDERING	JEW
这	漫游	犹

流浪的犹太人

[θruː] [ðə; ði]['faɪər]

THROUGH	THE	FIRE
通过	这	火

穿越烈火

[ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz]

THE	FINANCES	OF	THE	GODS
这	财政	的	这	神

众神的财务状况

[ðə; ði][ə'mɪrz, ɑː'mɪrz] ['hɑːməli]
THE **AMIR'S** **HOMILY**
这 阿米尔的 讲道

埃米尔的训诫

[dʒuːz] [ɪn] ['ʃuːʃæn]
JEWS **IN** **SHUSHAN**
犹太人 在 舒山

蜀山的犹太人

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] - [sə'ræŋ]
THE **LIMITATIONS** **OF** **PAMBE** **SERANG**
这 限制 的 - 塞朗

潘贝·塞朗的局限性

['lɪt(ə)l] -
LITTLE **TOBRAH**
小的 -

小托布拉

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [wel] [roʊd]
BUBBLING **WELL** **ROAD**
冒泡 出色地 路

冒泡井路

- [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [naɪt]
' **THE** **CITY** **OF** **DREADFUL** **NIGHT**
- 这 城市 的 可怕 夜晚

《恐怖之夜之城》

- ['dʒɔːrdʒi] ['pɔːdʒiː]
' **GEORGIE** **PORGIE**
- 乔治 波吉

乔治·波吉

['neibɒθ]
NABOTH
拿博斯

拿博

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['dʌŋkən] -
THE **DREAM** **OF** **DUNCAN** **PARRENNESS**
这 梦 的 邓肯 -

邓肯·帕伦尼斯的梦想

[ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] ['krɪʃnə] [ˌməl'veɪni]
THE **INCARNATION** **OF** **KRISHNA** **MULVANEY**
这 化身 的 克里希纳 穆尔瓦尼

克里希那·穆尔瓦尼的化身

[ðə; ði] ['kɔrtɪŋ] [ʌv; əv] ['daɪnə] ['ʃæd]
THE **COURTING** **OF** **DINAH** **SHADD**
这 求爱 的 迪娜 沙德

迪娜·沙德的求婚

[ɑːn] ['griːnˌhaʊ] [hɪl]
ON **GREENHOW** **HILL**
在 格林豪 爬坡道

格林豪山

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]
THE **MAN** **WHO** **WAS**
这 男人 WHO 曾是

那个人

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
THE HEAD OF THE DISTRICT
这 头 的 这 区

区长

[wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['klɜ:rdʒi]
WITHOUT BENEFIT OF CLERGY
没有 益处 的 牧师

没有神职人员的特权

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
AT THE END OF THE PASSAGE
在 这 结尾 的 这 通道

文章结尾

[ðə; ði] ['mju:təni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mævərɪks]
THE MUTINY OF THE MAVERICKS
这 兵变 的 这 特立独行者

叛逆者

[ðə; ði] [mɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st]
THE MARK OF THE BEAST
这 标记 的 这 兽

兽印

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ɪm'reɪ]
THE RETURN OF IMRAY
这 返回 的 伊姆雷

伊姆雷的回归

[næmgeɪ] -
NAMGAY DOOLA
南盖 -

南盖·杜拉

- [ænd; ənd] [bɪmi]
BURTRAN AND BIMI
- 和 BIMI

伯特兰和比米

['moʊti] [gʊdʒ] — [ˌmju:tə'nɪr]
MOTI GUJ — MUTINEER
莫蒂 古吉拉特邦 — 叛变者

MOTI GUJ——叛乱者

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

['soʊldʒərz] [θri:]
SOLDIERS THREE
士兵 三

士兵三

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Story of the Gadsbys
这 故事 的 这 加兹比

加兹比家族的故事

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
In Black and White
在 黑色的 和 白色的

黑白

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈʃiːn]
THE **GOD** **FROM** **THE** **MACHINE**
这 上帝 从 这 机器

机器之神

[ʌv; əv] [ðoʊz] [kɔːld]
OF **THOSE** **CALLED**
的 那些 称为

那些被呼召的人

['praɪvət] - ['stɔːri]
PRIVATE **LEAROYD'S** **STORY**
私人的 - 故事

列罗伊德下士的故事

[ðə; ði] [bɪg] [drʌŋk] [dræf] -
THE **BIG** **DRUNK** **DRAF** **'**
这 大的 醉 草案 -

大醉酒抽签

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vizigɔθ]
THE **WRECK** **OF** **THE** **VISIGOTH**
这 破坏 的 这 西哥特人

西哥特号残骸

[ðə; ði] ['sɑːlɪd] [məl'duːn]
THE **SOLID** **MULDOON**
这 坚硬的 穆尔顿

坚实的穆尔顿

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [gɑːrd]
WITH **THE** **MAIN** **GUARD**
和 这 主要的 警卫

与主卫队

[ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət]
IN **THE** **MATTER** **OF** **A** **PRIVATE**
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[blæk] [dʒæk]
BLACK **JACK**
黑色的 杰克

二十一点

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

[pʊr] [dɪr] ['mæmə]
POOR **DEAR** **MAMMA**
贫穷的 亲爱的 妈妈

可怜的妈妈

[ðə; ði] [wɜːrld] [wɪˈðaʊt]
THE **WORLD** **WITHOUT**
这 世界 没有

没有世界

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ˈkiːdɝ]
THE **TENTS** **OF** **KEDAR**
这 帐篷 的 凯达尔

基达的帐篷

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [əˈmeɪzmənt]
WITH **ANY** **AMAZEMENT**
和 任何 惊愕

毫不惊讶

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn]
THE **GARDEN** **OF** **EDEN**
这 花园 的 伊甸园

伊甸园

[ˈfætəmə]
FATIMA
法蒂玛

法蒂玛

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊ]
THE **VALLEY** **OF** **THE** **SHADOW**
这 谷 的 这 阴影

阴影谷

[ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrdn]
THE **SWELLING** **OF** **JORDAN**
这 肿胀 的 约旦

约旦河的上涨

[dreɪ] [ˈwɑːrə] [jaʊ] [diː]
DRAY **WARA** **YOW** **DEE**
货车 瓦拉 哟 迪

DRAY WARA YOW DEE

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] -
THE **JUDGMENT** **OF** **DUNGARA**
这 判断 的 -

邓加拉的判决

[æt; ət] [haʊli] [ˈθɑːnɑː]
AT **HOWLI** **THANA**
在 豪利 塔纳

在豪利警察局

[ˈdʒemɪnaɪˌˈdʒemɪni]
GEMINI
双子座

双子座

[æt; ət] [ˈtwenti] - [tuː]
AT **TWENTY** **-** **TWO**
在 二十 - 二

二十二岁

[ɪn] [flʌd] [taɪm]
IN **FLOOD** **TIME**
在 洪水 时间

洪水时期

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv]['deɪnə][ˌdiː 'eɪ]
THE **SENDING** **OF** **DANA** **DA**
这 发送 的 达娜 DA

达娜·达的派遣

[ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl]
ON **THE** **CITY** **WALL**
在 这 城市 墙

在城墙上

[ˌdiːpɑːrt'mentl] ['ditiz] [ænd; ənd] ['bælədz]
DEPARTMENTAL **DITTIES** **and** **BALLADS**
部门 小调 和 民谣

部门小调和民谣

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdiːpɑːrt'mentl] ['ditiz]
DEPARTMENTAL **DITTIES**
部门 小调

部门小调

['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri]
GENERAL **SUMMARY**
一般的 概括

概要

['ɑːrmi] ['hedkwɔːrtərz]
ARMY **HEADQUARTERS**
军队 总部

陆军总部

['stʌdi] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɪndiən] [ɪŋk]
STUDY **OF** **AN** **ELEVATION** **,** **IN** **INDIAN** **INK**
学习 的 一个 海拔 , 在 印度 墨水

印度墨水绘制的立面图研究

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌjuə'raiə]
THE **STORY** **OF** **URIAH**
这 故事 的 乌利亚

乌利亚的故事

[ðə; ði][poʊst] [ðæt] ['fɪtɪd]
THE **POST** **THAT** **FITTED**
这 邮政 那 适配

合适的帖子

['pʌblɪk] [weɪst]
PUBLIC **WASTE**
民众 浪费

公共垃圾

[də'laɪlə]
DELILAH
黛利拉

黛莉拉

[wʌt] ['hæpənd]
WHAT **HAPPENED**
什么 发生

发生了什么

[pɪŋk] ['dɔminəuz]
PINK **DOMINOES**
粉色的 骨牌

粉色多米诺骨牌

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt]
THE **MAN** **WHO** **COULD** **WRITE**
这 男人 WHO 可以 写

会写作的人

[mjuː'nɪsɪp(ə)l]
MUNICIPAL
市政

市政

[ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] ['mɔrəlz]
A **CODE** **OF** **MORALS**
一个 代码 的 德

道德准则

[ðə; ði] [læst] [dɪ'pɑːrtmənt]
THE **LAST** **DEPARTMENT**
这 最后的 部门

最后一个部门

['bælədz] [ænd; ənd] ['bærək] - [ruːm] ['bælədz]
BALLADS **AND** **BARRACK** **-** **ROOM** **BALLADS**
民谣 和 营房 - 房间 民谣

民谣和军营民谣

['bælədz]
BALLADS
民谣

民谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] ['fɪʃɚz] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs]
THE **BALLAD** **OF** **FISHER'S** **BOARDING** **-** **HOUSE**
这 民谣 的 渔夫的 登机 - 房子

费舍尔寄宿公寓之歌

[æz; əz][ðə; ði] [bel] [klɪŋk]
AS **THE** **BELL** **CLINKS**
作为 这 钟 叮当

钟声响起

[æn; ən][oʊld] [sɔːŋ]
AN **OLD** **SONG**
一个 老的 歌曲

一首老歌

['sɜːrt(ə)n] ['mæksəmz][ʌv; əv] ['hɑːfiz]
CERTAIN **MAXIMS** **OF** **HAFIZ**
肯定 格言 的 哈菲兹

哈菲兹的某些格言

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [hed]
THE **GRAVE** **OF** **THE** **HUNDRED** **HEAD**
这 严重 的 这 百 头

百头墓

[ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz]
THE MOON OF OTHER DAYS
这 月亮 的 其他 天

往日之月

[ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [hɔːrs]
THE UNDERTAKER'S HORSE
这 殡仪馆的 马

殡仪员的马

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [dʒɑːk] [[gi'lespi]]
THE FALL OF JOCK GILLESPIE
这 落下 的 运动健将 吉莱斯皮

乔克·吉莱斯皮的陨落

[ə'rɪθmətɪk] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
ARITHMETIC ON THE FRONTIER
算术 在 这 边境

边疆的算术

[ðə; ði] [bɪ'troʊðd]
THE BETROTHED
这 未婚妻

未婚夫妇

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz]
A TALE OF TWO CITIES
一个 故事 的 二 城市

双城记

['vɑːljəm] [iː] ['bælədz] [ænd; ənd] ['bærək] - [ruːm] ['bælədz]
VOLUME II BALLADS AND BARRACK - ROOM BALLADS
体积 二 民谣 和 营房 - 房间 民谣

第二卷 民谣和军营民谣

['bælədz]
BALLADS
民谣

民谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west]
THE BALLAD OF EAST AND WEST
这 民谣 的 东方 和 西方

东西方叙事诗

[ðə; ði] [læst] ['sʌtiːˌsʌ'tiː]
THE LAST SUTTEE
这 最后的 萨蒂

最后的殉葬者

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɜːrsi]
THE BALLAD OF THE KING'S MERCY
这 民谣 的 这 国王的 怜悯

国王仁慈之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [dʒest]
THE BALLAD OF THE KING'S JEST
这 民谣 的 这 国王的 笑话

国王玩笑之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [bo] [ˌdiː 'eɪ] ['θoʊn]
THE BALLAD OF BOH DA THONE
这 民谣 的 硼氢化物 DA 索恩

波达索恩之歌

[ðə; ði] [lə'ment] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdər] ['kæt(ə)l] [θiːf]
THE LAMENT OF THE BORDER CATTLE THIEF
这 哀叹 的 这 边界 牛 贼

边境偷牛贼的哀歌

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kæptɪnz]
THE RHYME OF THE THREE CAPTAINS
这 韵 的 这 三 队长

三个船长的韵律

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE BALLAD OF THE CLAMPHERDOWN
这 民谣 的 这 -

克拉姆帕当之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['boʊləvɑːr]
THE BALLAD OF THE “ BOLIVAR
这 民谣 的 这 “ 玻利瓦尔

《玻利瓦尔之歌》

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]
” THE ENGLISH FLAG
” 这 英语 旗帜

“英国国旗

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['riˌskrɪpt]
AN IMPERIAL RESCRIPT
一个 帝国 诏书

一份帝国法令

['tɔmlinsn]
TOMLINSON
汤姆林森

汤姆林森

['bærək] - [ruːm] ['bælədz]
BARRACK - ROOM BALLADS
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

['dæni] ['diːvər]
DANNY DEEVER
丹尼 迪弗

丹尼·迪弗

['tɑːmi]
TOMMY
汤米

汤米

['soʊldʒər] , ['soʊldʒər]
SOLDIER , SOLDIER
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skruː] - ['gʌnz]
SCREW - GUNS
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['gʌŋgə] [dɪn]
GUNGA DIN
贡加 DIN

贡加丁

[unt]
OONTS
oonts

安特斯

[luːt]
LOOT
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' **SNARLEYOW** '
- snarleyow -

"斯纳利欧"

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['wɪnzər]
THE **WIDOW** **AT** **WINDSOR**
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
BELTS
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]
THE **YOUNG** **BRITISH** **SOLDIER**
这 年轻的 英国的 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'lei]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

- -
TROOPIN '
- -

行军

[fɔːrd] [oʊ] - ['kɑːbəl; kə'buːl] ['rɪvər]
FORD **O** ' **KABUL** **RIVER**
福特 哦 - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
ROUTE **MARCHIN** '
路线 马尔金 -

行军路线

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神